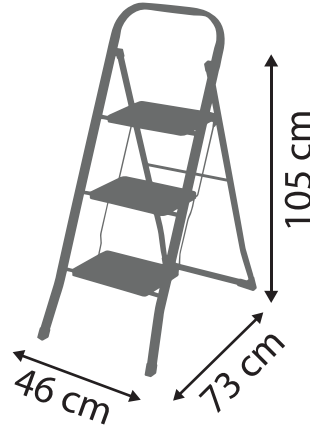






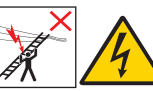




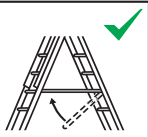

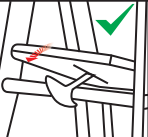


# Arco 3



	NL	DE	GB	FR	IT	
	<p><b>HANDLEIDING EN ONDERHOUD</b> (Dit document moet steeds aanwezig zijn bij de trapladder en getoond kunnen worden in geval van inspectie door geautoriseerde instanties)</p> <p><b>CONFORMITEITSCERTIFICAAT</b> CASA SI verklaart dat het product gefabriceerd is conform de Europese Norm EN 14183 en het Warenwetbesluit Draagbaar Klimmaterieel.</p> <p><b>REPARATIE, ONDERHOUD EN BEWARING</b> Reparaties en onderhoud moeten worden uitgevoerd worden door een deskundige persoon en moeten voldoen aan de instructies van de fabrikant. OPMERKING Een deskundige persoon is iemand die reparaties of onderhoud kan uitvoeren, bijvoorbeeld door een opleiding van een fabrikant. Voor het repareren en vervangen van onderdelen, b.v. voet, neem zo nodig contact op met de fabrikant of distributeur. Ladders moeten worden bewaard volgens de instructies van de fabrikant.</p>	<p><b>DAS HANDBUCH FÜR BENUTZUNG UND WARTUNG</b> dieses Dokument muss dem Produkt immer beiliegen und im Fall einer Kontrolle der zuständigen Behörde muss es vorzuweisen sein.</p> <p><b>BESCHEINIGUNG DER ÜBEREINSTIMMUNG</b> CASA SI erklärt das Produkt der Europäischen Norm EN 131 1/2/3.</p> <p><b>REPARATUR, WARTUNG UND LAGERUNG</b> Reparaturen und Wartungsarbeiten an der Leiter müssen von einer sachkundigen Person und den Anleitungen des Herstellers entsprechend durchgeführt werden. Die Leitern müssen nach Anweisungen des Herstellers gelagert werden. ANMERKUNG: eine zuständige Person hat die Fähigkeit die Reparaturen oder die Wartungen auszuführen, z.B. er hat eine Ausbildung vom Hersteller bekommen. Im Falle einer Reparatur und eines Ersatzes des Einzelteiles, z.B. der FüÙe, kontaktieren Sie bitte, wenn notwendig, den Hersteller oder den Händler. Die Leiter muss nach der Anleitungen des Herstellers gelagert werden.</p>	<p><b>USE AND MAINTENANCE HANDBOOK</b> (This document must always go with the ladder and it must be shown in case of inspection by authorized Bodies)</p> <p><b>CERTIFICATE OF CONFORMITY</b> CASA SI declares that the product is manufactured in compliance with the European Norm EN 131-1/2/3.</p> <p><b>REPAIR, MAINTENANCE AND STORAGE</b> Repairs and maintenance shall be carried out by a competent person and be in accordance with the producer's instructions. NOTE: A competent person is someone who has the skills to carry out repairs or maintenance, e.g. by a training by the manufacturer. For repair and replacement of parts, e.g. feet, if necessary contact the producer or distributor. Ladders should be stored in accordance with the producer's instructions.</p>	<p><b>MODE D'EMPLOI ET ENTRETIEN</b> Ce document doit toujours accompagner l'échelle; il faut l'exhiber en cas de contrôle de la part des organes préposés.</p> <p><b>CERTIFICAT DE CONFORMITÉ</b> CASA SI déclare que le produit est construite en conformité à la Norme Européenne EN 131-1/2/3.</p> <p><b>REPARATION, ENTRETIEN ET STOCKAGE</b> Les réparations et les entretiens doivent être effectuées par des personnes compétentes et il faut suivre les indications du producteur. NOTE: une personne compétente est celle qui a les capacités d'exécuter les réparations ou les entretiens, pour exemple en suivant les indications reçues par le producteur. Pour la réparation et le remplacement des parties, comme pour exemple les patins, contactez-vous si nécessaire le producteur ou le distributeur. Les produits doivent être gradés selon les indications du producteur.</p>	<p><b>MANUALE D'USO E MANUTENZIONE</b> (il documento deve sempre accompagnare il prodotto ed essere esibito in caso di controllo di organi preposti)</p> <p><b>ATTESTAZIONE DI CONFORMITÀ</b> CASA SI dichiara che il prodotto è costruito in conformità alla Norma Europea EN 131 1/2/3 e quindi nel rispetto di quanto richiesto dal DLGS 81/08.</p> <p><b>RIPARAZIONE, MANUTENZIONE E IMMAGAZZINAMENTO</b> Le riparazioni e le manutenzioni devono essere eseguite da una persona competente ed essere conformi alle istruzioni del produttore. NOTA Una persona competente è colui che ha le capacità di eseguire riparazioni o manutenzioni, ad es. da una formazione del produttore. Per la riparazione e la sostituzione di parti, ad es. piedi, contattare se necessario il produttore o il distributore. Le scale devono essere conservate secondo le istruzioni del produttore.</p>	
		Let op, val van de ladder.	Warnung, Sturz von der Leiter.	Warning, fall from the ladder.	Attention, chute de l'échelle.	Attenzione, cadi dalla scala.
		Respecteer de instructies.	Anleitungen beachten.	Refer to instruction manual/booklet.	Observer les instructions.	Fare riferimento al manuale di istruzioni/opuscolo
		Controleer draagbaar klimmaterieel na ontvangst en voor ieder gebruik. Controleer vóór ieder gebruik alle onderdelen van draagbaar klimmaterieel op hun toestand en werking. Gebruik nooit beschadigd of gebroken klimmaterieel	Leiter nach Lieferung prüfen. Vor jeder Nutzung Sichtprüfung der Leiter auf Beschädigungen und sicherstellen Benutzung. Keine beschädigte Leiter benutzen.	Inspect the ladder after delivery. Before every use visually check the ladder is not damaged and is safe to use. Do not use a damaged ladder.	Effectuer un contrôle visuel de l'échelle avant chaque journée de travail où l'échelle sera mise en service, pour repérer des parties éventuellement endommagées et s'assurer que son utilisation est sans risque.	Ispeziona la scala dopo la consegna. Prima di ogni utilizzo controllare visivamente che la scala non sia danneggiata e sia sicura da usare. Non usare una scala danneggiata.
		Maximale belasting.	Maximale Nutzlast.	Maximum total load.	Charge maximale.	Carico totale massimo.
		Gebruik de ladder niet op een onregelmatig of onstabiel oppervlak.	Die Leiter nicht auf einem unebenen oder losem Untergrund benutzen.	Do not use the ladder on a unlevel or unfirm base.	Ne pas utiliser l'échelle sur un sol déformé ou meuble.	Non usare la scala su una base non livellata o non stabile.
		Leun niet te ver opzij.	Seitliches Hinauslehnen vermeiden.	Do not overreach.	Éviter de se pencher sur le côté.	Non esagerare.
		Verwijder al het vuil van de grond.	Die Leiter nicht auf verunreinigtem Untergrund aufstellen.	Do not erect ladder on contaminated ground.	Poser l'escabeau sur un sol dur.	Non erigere una scala su un terreno contaminato
		Maximaal aantal gebruikers.	Maximale Anzahl der Benutzer.	Maximum number of users.	Nombre maximal d'utilisateurs.	Numero massimo di utenti.




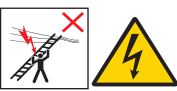

	Klim op en neer op de ladder met je gezicht naar de ladder gericht.	Die Leiter nicht mit abgewendetem Gesicht auf-oder absteigen.	Do not ascend or descend unless you are facing the ladder.	Monter sur l'échelle et en descendre le visage tourné vers l'échelle.	Non salire o scendere se non si è di fronte alla scala.
	Wanneer u op en neer klimt, houd je dan goed vast bij de ladder. Als u op een ladder werkt, houdt u hem met 1 hand vast of, indien niet mogelijk, gebruik aanvullende veiligheidsmaatregelen.	Beim Aufsteigen, Absteigen und Arbeiten auf der Leiter gut festhalten. Bei Arbeiten auf der Leiter festhalten oder, wenn dies nicht möglich ist, andere Sicherheitsmaßnahmen ergreifen.	Keep a secure grip on the ladder when ascending and descending. Maintain a handhold whilst working from a ladder or take additional safety precautions.	Bien se tenir à l'échelle pour y monter et en descendre. Veiller à un maintien sûr lors de l'exécution des travaux et lors de la montée et la descente.	Mantenere una presa sicura sulla scala quando si sale e si scende. Mantenere un appiglio mentre si lavora da una scala o prendere le dovute precauzioni di sicurezza supplementari se non è possibile.
	Vermijd zware werkzaamheden aan de zijkant, zoals het boren van gaten in wanden en beton.	Arbeiten, die eine seitliche Belastung bei Leitern bewirken, z.B. seitliches Bohren durch feste Werkstoffe, vermeiden.	Avoid work that imposes a sideways load on ladders, such as side-on drilling through solid materials.	Éviter les efforts latéraux trop importants, p.ex. perçage de trous dans les murs et le béton.	Evitare lavori che impongono un carico laterale sulle scale, come la perforazione laterale attraverso materiali solidi.
	Objecten die op een ladder worden vervoerd, mogen niet zwaar zijn en moeten gemakkelijk te hanteren zijn.	Bei Benutzung einer Leiter keine Ausrüstung tragen, die schwer oder unhandlich ist.	Do not carry equipment which is heavy or difficult to handle while using a ladder.	Les objets à transporter lorsqu'on accède à l'échelle ne doivent pas être lourds et seront faciles à manipuler.	Non trasportare attrezzature pesanti o difficili da maneggiare durante l'uso di una scala.
	Wanneer u op een ladder klimt, draag altijd geschikt schoeisel.	Die Leiter nicht mit ungeeigneten Schuhen besteigen.	Do not wear unsuitable footwear when climbing a ladder.	Porter des chaussures appropriées pour accéder à l'échelle.	Non indossare calzature inadatte quando si scala una scala.
	Bent u in staat om op basis van je gezondheidstoestand een ladder te gebruiken. Bepaalde gezondheidstoestanden, inname van medicijnen of misbruik van alcohol en drugs kunnen de veiligheid van de gebruiker van een ladder beïnvloeden.	Die Leiter im Fall von körperlichen Einschränkungen nicht benutzen Bestimmte gesundheitliche Gegebenheiten, Medikamenteneinnahme, Alkohol- oder Drogenmissbrauch können bei der Benutzung der Leiter zu einer Gefährdung der Sicherheit führen.	Do not use the ladder if you are not fit enough. Certain medical conditions or medication, alcohol or drug abuse could make ladder use unsafe.	Assurez-vous que votre vous permette d'utiliser une échelle. Certains états de santé, les prises de médicaments, l'abus d'alcool ou de drogues peuvent constituer un risque en matière de sécurité si l'on se sert d'une échelle.	Non usare la scala se non sei abbastanza in forma. Determinate condizioni mediche o farmaci, abuso di alcol o droghe potrebbero rendere pericoloso l'uso della scala.
	Blijf niet te lang op de ladder zonder regelmatige pauzes (vermoeidheid is een bron van gevaar).	Nicht zu lange ohne regelmäßige Unterbrechungen auf der Leiter bleiben (Müdigkeit ist eine Gefahr).	Do not spend long periods on a ladder without regular breaks (tiredness is a risk).	Ne pas travailler trop longtemps sur l'échelle sans faire de pauses régulières (la fatigue compromet une utilisation sûre).	Non passare lunghi periodi su una scala senza pause regolari (la stanchezza è un rischio).
	Vermijd beschadiging van de ladder tijdens transport, bijv. door middel van strakke banden, en zorg ervoor dat het correct is vastgemaakt/ toegepast.	Beim Transport der Leiter Schäden verhindern, z.B. durch Festzurren, und Sicherstellen, dass auf angemessene Weise befestigt/angebracht ist.	Prevent damage of the ladder when transporting e.g. by fastening and, ensure they are suitably placed to prevent damage.	Éviter les dommages pendant le transport de l'échelle, par exemple en l'arrimant, et garantir une fixation/installation appropriée.	Prevenire il danneggiamento della scala durante il trasporto ad es. fissaggio e, accertarsi che siano opportunamente posizionati.
	Zorg ervoor dat de ladder geschikt is voor het betreffende gebruik.	Sicherstellen, dass die Leiter für den jeweiligen Einsatz geeignet ist.	Ensure the ladder is suitable for the task.	L'échelle doit être adaptée à l'utilisation respective et ne peut être utilisée que dans la position prescrite.	Assicurarsi che la scala sia adatta all'attività.
	Verwijder alle tekens van vuil, zoals natte verf, vuil, vet of sneeuw.	Eine verunreinigte Leiter, z.B. durch nasse Farbe, Schmutz, Öl oder Schnee, nicht benutzen.	Do not use the ladder if contaminated, e.g. with wet paint, mud, oil or snow.	Débarrasser l'échelle de toutes souillures, p.ex. peinture humide, encrassements, huile ou neige.	Non utilizzare la scala se contaminata, ad es. con vernice bagnata, fango, olio o neve.
	Gebruik de ladder niet buitenshuis bij slechte weersomstandigheden (zoals harde wind, vorst, sneeuw).	Die Leiter nicht im Freien bei ungünstigen Wetterbedingungen (z.B. starker Wind) benutzen.	Do not use the ladder outside in adverse weather conditions, such as strong wind.	Ne pas utiliser l'échelle en plein air en cas de mauvaises conditions météo (p.ex. vents forts).	Non utilizzare la scala all'esterno in condizioni climatiche avverse, come il forte vento.
	Voordat een ladder tijdens het werk wordt gebruikt, moet een risicobeoordeling (gevaarbeoordeling) worden uitgevoerd zoals vereist door de bedrijfsvoorschriften inzake veiligheid op het werk.	Im Rahmen einer gewerblichen Nutzung muss eine Risikobewertung unter Berücksichtigung der Rechtsvorschriften im Land der Benutzung durchgeführt werden.	For professional use a risk assessment shall be carried out respecting the legislation in the country of use.	Avant toute utilisation de l'échelle sur les lieux de travail, procéder à une évaluation des risques en vertu de la législation du pays d'utilisation.	Per l'uso professionale deve essere effettuata una valutazione del rischio nel rispetto della legislazione nel paese di utilizzo.
	Let er bij het plaatsen van de ladder op dat u mogelijke botsingen vermindert, bijvoorbeeld met personen, deuren of voertuigen. Sluit zo mogelijk deuren (behalve nooduitgangen) en ramen op de werkplek.	Wenn die Leiter in Stellung gebracht wird, ist auf das Risiko einer Kollision zu achten, z.B. mit Fußgängern, Fahrzeugen oder Türen. Türen (jedoch nicht Notausgänge) und Fenster im Arbeitsbereich schließen oder verriegeln, falls möglich.	When positioning the ladder take into account risk of collision with the ladder e.g. from pedestrians, vehicles or doors. Secure doors (not fire exits) and windows where possible in the work area.	Lors de la mise en place de l'échelle, prendre en compte les risques de collision, p.ex. avec des piétons, véhicules ou portes. Verrouiller si possible les portes (sauf les issues de secours) et les fenêtres dans la zone de travail.	Quando si posiziona la scala prendere in considerazione il rischio di collisione con la scala, ad es. da pedoni, veicoli o porte. Porte sicure (non uscite di sicurezza) e finestre ove possibile nell'area di lavoro.
	Let op, elektrisch risico. Identificeer alle risico's van elektrische apparatuur op de werkplek, bijvoorbeeld gebruik geen bovengrondse hoogspanningslijnen of andere blootgestelde elektrische apparatuur en gebruik geen geleiders als er een risico bestaat op een elektrische schok.	Warnung, elektrische Gefährdung. Alle durch elektrische Betriebsmittel im Arbeitsbereich gegebenen Risiken feststellen, z.B. Hochspannungs-Freileitungen oder andere freiliegende elektrische Betriebsmittel, und die Leiter nicht verwenden, wenn Risiken durch elektrischen Strom bestehen.	Warning, electricity hazard. Identify any electrical risks in the work area, such as overhead lines or other exposed electrical equipment and do not use the ladder where electrical risks occur.	Avertissement, danger électrique. Identifier tous les risques issus d'un matériel électrique dans la zone de travail, par exemple une ligne aérienne à haute tension ou un autre matériel électrique exposé, et ne pas utiliser l'échelle en cas de risque d'électrocution.	Avviso, pericolo di elettricità. Identificare eventuali rischi elettrici nell'area di lavoro, quali linee aeree o altre apparecchiature elettriche esposte e non utilizzare la scala laddove si verifichino rischi elettrici.

	Gebruik geen ladders die stroom geleiden om werkzaamheden aan of in de buurt van elektrische bovenleidingen uit te voeren (bijv. Aluminium ladders).	Für unvermeidbare Arbeiten unter elektrischer Spannung nicht leitende Leitern benutzen.	Use non-conductive ladders for unavoidable live electrical work.	Pour les travaux inévitables sous tension ou à proximité de lignes électriques aériennes, pas utiliser d'échelles conductrices de courant (p.ex. échelles en aluminium).	Utilizzare scale non conduttive per inevitabili lavori elettrici sotto tensione.
	Gebruik de ladder niet als steiger.	Die Leiter nicht als Überbrückung benutzen.	Do not use the ladder as a bridge.	Ne pas utiliser l'échelle comme passerelle.	Non usare la scala come un ponte.
	Breng geen wijzigingen aan de ladder of delen daarvan.	Die Konstruktion der Leiter nicht verändern.	Do not modify the ladder design.	L'échelle ou les parties de l'échelle ne doivent pas être modifiées.	Non modificare il design della scala.
	Verplaats de ladder niet tijdens het aanleunen.	Während des Stehens auf der Leiter diese nicht bewegen.	Do not move a ladder while standing on it.	Ne pas déplacer l'échelle en cours d'utilisation.	Non muovere la scala stando in piedi su di essa.
	In het geval van gebruik buitenshuis, neem passende maatregelen tegen de wind.	Bei Verwendung im Freien Vorsichtsmaßnahmen gegenüber Wind ergreifen.	For outdoor use caution to the wind.	En cas d'utilisation à l'air libre, des mesures de prévention contre les coups de vent doivent être prises.	Per uso esterno, attenzione al vento.
	De ladder is geschikt voor niet professioneel gebruik.	Die Leiter ist für den nicht beruflichen Gebrauch geeignet.	Ladder for domestic use.	L'échelle est adaptée à l'usage non professionnel.	Scala per uso domestico.
	Stap niet zijdelings vanaf de staande ladder op een ander oppervlak.	Steigen Sie nicht von der Seite der Stehleiter ab, um eine andere Fläche zu erreichen.	Do not step off the side of standing ladder onto another surface.	Ne pas descendre latéralement d'une marche pieds pour accéder à une autre surface.	Non scendere dal lato della scala in piedi su un'altra superficie.
	Open de ladder volledig vóór gebruik.	Öffnen Sie die Leiter vollständig vor der Verwendung.	Open the ladder fully before use.	Ouvrez-vous complètement le marche pieds avant l'utilisation.	Aprire la scala completamente prima dell'uso.
	Gebruik de ladder uitsluitend met geïnstalleerde spreidbeveiliging.	Sperreinrichtungen -sofern angebracht- müssen vor der Benutzung vollständig gesichert werden.	Use the ladder with restraint devices engaged only.	Utilisez-vous le marche pied uniquement avec les dispositifs de sécurité bloqués.	Utilizzare la scala con i dispositivi di ritenuta attivi.
	Staan ladders mogen niet worden gebruikt als aanleunladders, tenzij deze daarvoor ontworpen is.	Die Stehleitern dürfen nicht als Anlegeleitern benutzt werden, es sei denn, sie sind dazu bestimmt.	Standing ladders shall not be used as a leaning ladder unless it is designed to do so.	Les marche pieds ne doivent pas être utilisés comme échelles d'appui, sauf si elles sont conçues à cette fin.	Le scale doppie non devono essere utilizzate come scala in appoggio a meno che non siano progettate per farlo.
	Vergrendel de beveiliging op de juiste manier.	Befestigen Sie richtig die Sperrungen der Plattform.	Lock correctly the safety device of the platform.	Bloquez correctement les dispositifs de sécurité de la plate-forme.	Bloccare correttamente il dispositivo di sicurezza della pedana.

Service: **CASA SI Marketing- und VertriebsgmbH**  
Obkirchergasse 36, 1190 Vienna, Austria • Tel.: +43 1 440 28 62 • E-Mail: [service@casasi.com](mailto:service@casasi.com)  
[www.casasi.com](http://www.casasi.com)

Made in China













	ES	PT	PL	SK	CZ
	<p><b>ANTES DE LA UTILIZACION</b> (El documento debe siempre acompañar el producto y ser mostrado en caso de control)</p> <p><b>CONFORMIDAD</b> CASA Si declara que el producto es producida en conformidad a la Norma Europea EN 131-1/2/3.</p> <p><b>REPARACION, MANTENIMIENTO Y ALMACENAMIENTO</b> Las reparaciones y los mantenimientos deben ser realizados para personas competentes y deben seguir las indicaciones del fabricante. NOTA: una persona competente tiene la competencia de realizar reparaciones o mantenimientos, por ejemplo porque ha recibido una formación del productor. Por la reparación o el reemplazo de las piezas de la escalera, por ejemplo las zapatas, se ruega de ponerse en contacto con el productor o el distribuidor. Las escaleras tienen que ser conservadas según la indicación del productor.</p>	<p><b>MANUAL DE USO E MANUTENÇÃO</b> (O documento tem sempre que acompanhar o produto e ser exibido em caso de controlo pelas entidades competentes)</p> <p><b>DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE</b> CASA Si declara que o produto é construída em conformidade com a Norma Europeia EN 131-1/2/3.</p> <p><b>REPARO, MANUTENÇÃO E CONSERVAÇÃO</b> Os reparos e a manutenção devem ser efetuados por uma pessoa competente e estar conformes com as instruções do produtor. NOTA Uma pessoa competente é uma pessoa que tem as capacidades para efetuar reparos ou manutenção, por ex., por uma formação do produtor. Para o reparo e a substituição de partes, por ex., pés. Se necessário, entrar em contacto com o produtor ou o distribuidor. As escadas devem ser conservadas segundo as instruções do produtor.</p>	<p><b>PDDRECZNIK UŻYTKOWANIA I KONSERWACJI</b> (Niniejsza instrukcja powinna być dołączona do produktu i być dostępna w razie kontroli przez uprawnione organy)</p> <p><b>CERTYFIKAT ZGODNOŚCI</b> CASA Si oświadcza, że produkt jest wyprodukowany zgodnie z europejską normą EN 131-1/2/3.</p> <p><b>NAPRAWA, KONSERWACJA I MAGAZYNOWANIE</b> Naprawy i konserwacja powinny być przeprowadzane przez osoby posiadające odpowiednie kompetencje i być zgodne z instrukcjami producenta. UWAGA! Osoba kompetentna to osoba, która ma umiejętności wykonywania napraw lub konserwacji, np. poprzez szkolenie u producenta. W razie konieczności naprawy i wymiany części m.in. stopek ochronnych, należy skontaktować się z producentem lub dystrybutorem. Drabiny należy przechowywać zgodnie z instrukcjami producenta.</p>	<p><b>PRÍRUČKA O POUŽÍVANÍ A ÚDRŽBE</b> (Tento dokument musí vždy íst s rebríkom a musí byť preukázaný v prípade kontroly oprávnenými orgánmi)</p> <p><b>OSVEDČENIE O ZHODE</b> CASA Si vyhlasuje, že výrobok je vyrobený v súlade s európskou normou EN 131-1/2/3</p> <p><b>OPRAVA ÚDRŽBY A SKLADOVANIA</b> Opravy a údržbu vykonáva spôsobilá osoba a musia byť v súlade s pokynmi výrobcu. POZNÁMKA Kompetentná osoba je niekto, kto má zručnosti na vykonávanie opráv alebo údržby, napr. školením výrobcu. Na opravu a výmenu dielov, napr. nôh, sa v prípade potreby obráťte na výrobcu alebo distribútora. Rebríky by sa mali skladovať v súlade s pokynmi výrobcu.</p>	<p><b>PRÍRUČKA K POUŽÍVANÍ A ÚDRŽBĚ</b> (Tento doklad musí být vždy přiložen k žebříku a musí být předložen při kontrole autorizovanými osobami)</p> <p><b>CERTIFIKÁT SHODY</b> CASA Si prohlašuje, že výrobek je vyráběn v souladu s evropskou normou EN 131-1/2/3</p> <p><b>OPRAVA, ÚDRŽBA A SKLADOVÁNÍ</b> Opravy a údržbu provádí způsobilá osoba a jsou v souladu s pokyny výrobce. POZNÁMKA Kompetentní osoba je osoba, která má dovednosti k provádění oprav nebo údržby, např. na základě školení výrobcem. Pro opravu a výměnu dílů, např. patek, v případě potřeby kontaktujte výrobce nebo distributora. Žebříky by měly být skladovány v souladu s pokyny výrobce.</p>
	Aviso, caída de la escalera.	Aviso, queda da escada.	Uwaga, możliwość upadku z drabiny.	Varovanie, pád z rebríka.	Varování, spadněte ze žebříku.
	Seguir las instrucciones.	Respeitar as Instruções.	Należy zapoznać się z instrukcją użytkowania.	Návod na použitie / brožúra	Odkaz na návod k použití/brožura
	Efectúe un control visual de la escalera para verificar si existen daños y si se puede utilizar de forma segura antes de iniciar el trabajo diario con ella.	Efetuar um controlo visual da escada para verificar possíveis danos e para assegurar o uso seguro de cada dia de trabalho em que a escada será utilizada.	Należy sprawdzić drabinę po jej otrzymaniu. Przed każdym użyciem drabiny należy przeprowadzić inspekcję wizualną, sprawdzić czy drabina nie jest uszkodzona i czy można jej bezpiecznie używać. Nie należy używać uszkodzonej drabiny.	Po dodaní skontrolujte rebrík. Pred každým použitím vizuálne skontrolujte, či rebrík nie je poškodený a je bezpečný na použitie. Nepoužívajte poškodený rebrík.	Zkontrolujte žebřík po dodání. Před každým použitím vizuálně zkontrolujte, zda žebřík není poškozen a je bezpečný. Nepoužívejte poškozený žebřík.
	Carga máxima.	Carga máxima.	Maksymalne całkowite obciążenie.	Maximálne celkové zaťaženie.	Maximální celkové zatížení.
	La escalera no debe utilizarse sobre un terreno irregular o poco firme.	Não usar a escada sobre um fundo irregular ou instável.	Nie należy używać drabiny na nierównym lub niestabilnym podłożu.	Nepoužívajte rebrík na nerovnom alebo nepevnom podklade.	Nepoužívejte žebřík na nerovném nebo nepevném podkladu.
	Evitar inclinarse hacia los lados.	Evitar debruçar-se lateralmente.	Nie należy wychylać się podczas pracy na drabinie.	Nepreháňajte to.	Nepřehánějte to.
	Excluir cualquier posibilidad de suciedad en el suelo.	Remover toda a sujeita do piso.	Nie używać drabiny na zanieczyszczonej powierzchni.	Nestavajte rebrík na kontaminovanej pôde.	Nestavte žebřík na kontaminované půdě.
	Número máximo de usuarios.	Número máximo de utilizadores.	Maksymalna liczba użytkowników.	Maximálny počet používateľov.	Maximální počet uživatelů.
	Subir y bajar de la escalera con la cara hacia la misma.	Subir e descer da escada sempre com o rosto voltado para a escada.	Nie wchodzić i schodzić z drabiny będą odwróconym do niej tyłem.	Nestúpajte ani neschádzajte, pokiaľ nie ste otočení k rebríku.	Nestoupejte ani nesestupujte, pokud nejste čelem k žebříku.
	Sujetarse firmemente a la escalera al subir y bajar de la misma. Al realizar trabajos sobre una escalera, sujetarse con una mano y, si esto no es posible, tomar medidas de seguridad adicionales.	Ao subir e descer, segurar-se bem à escada. Ao trabalhar em uma escada, manter-se com uma mão ou - se isso não for possível - utilizar posteriores medidas de segurança.	Podczas wchodzenia na drabinę i schodzenia z niej należy trzymać się poręczy. Uchwyt należy zachować również podczas pracy na drabinie. W razie braku takiej możliwości, należy zachować inne dodatkowe środki bezpieczeństwa.	Pri stúpaní a klesaní z rebríka sa držte aby ste boli v bezpečí. Pri práci z rebríka si udržujte držiadlo alebo ak to nedokázate, vykonajte ďalšie bezpečnostné opatrenia.	Při stoupaní a sestupu se žebříku bezpečně držte. Při práci ze žebříku udržujte drždadlo nebo přijměte další bezpečnostní opatření, pokud to nejde.
	Evitar los trabajos que ocasionan una carga lateral de las escaleras de tjera, p. ej, taladrado lateral en materiales sólidos (p. ej. mampostería u hormigón).	Evitar efetuar trabalhos pesados lateralmente, como, por exemplo, para furar os muros e o cimento.	Unikać prac wywierających obciążenia boczne drabiny, np. wiercenie w twardych materiałach.	Vyhňte sa práci, ktorá ukladá bočné zaťaženie rebríkov, ako je napríklad bočné vŕtanie cez pevné materiály.	Vyhňte se práci, která způsobuje boční zatížení žebříků, jako je boční vrtání do pevných materiálů.






	Objetos que se transportan al subir una escalera no deben ser demasiado pesados y su manipulación ha de ser sencilla.	Os objetos que são transportados em uma escada não devem ser pesados e devem ser fáceis de manusear.	Podczas używania drabiny nie nosić sprzętu który jest ciężki lub trudny w obsłudze.	Pri používaní rebríka nenoste zariadenia, ktoré sú ťažké alebo sa s nimi ťažko manipuluje.	Při používání žebříku nenoste zařízení, které je těžké nebo obtížné ovladatelné.
	Al subir la escalera, llevar calzado adecuado.	Ao subir em uma escada, usar sempre calçados adequados.	Należy nosić odpowiednie obuwie podczas używania drabiny.	Pri lezení po rebríku nenoste nevhodnú obuv.	Při lezení po žebříku nenoste nevhodnou obuv.
	Su estado de salud le permite utilizar la escalera. Algunos estados de salud determinados, a toma de medicamentos, el consumo de drogas o alcohol pueden poner en peligro la seguridad al utilizar la escalera.	Evitar danificar a escada durante o transporte, por ex. por meio de amarras muito apertadas e assegurar-se que ela seja fixada/aplicada de modo apropriado.	Nie używać drabiny, jeśli nie pozwala na to stan zdrowia. Pewne choroby i przyjmowane leki, a także wpływ alkoholu lub narkotyków, mogą stwarzać ryzyko podczas użytkowania drabiny.	Nepoužívajte rebrík, ak nie ste dostatočne fit. Určité zdravotné stavy alebo lieky, zneužívanie alkoholu alebo drog by mohli spôsobiť, že používanie rebríka nebude bezpečné.	Nepoužívejte žebřík, pokud nejste dostatečně fit. Některé zdravotní stavy nebo léky, zneužívání alkoholu nebo drog mohou způsobit, že používání žebříku bude nebezpečné.
	No trabajar en la escalera demasiado tiempo sin interrupciones regulares (el cansancio pone en peligro el uso seguro).	Não ficar tempo demais na escada sem efetuar pausas regulares (o cansaço constitui uma fonte de perigo).	Nie spędzać na drabinie długich okresów czasu bez przerw (zmęczenie stwarza zagrożenie).	Netrávte dlhé obdobia na rebríku bez pravidelných prestávok (únava je riziko).	Nezúšťávajte dlhých období na žebříku bez pravidelných prestávok (únava je riziko).
	Impedir daños durante el transporte de la escalera, p.ej. mediante el amarrado, y garantizar que esté sujeta/colocada de forma adecuada.	Evitar danificar a escada durante o transporte, por ex. por meio de amarras muito apertadas e assegurar-se que ela seja fixada/aplicada de modo apropriado.	Podczas transportu drabiny należy zabezpieczyć ją przed ewentualnymi uszkodzeniami, np poprzez zastosowanie pasów unieruchamiających drabinę.	Zabráňte poškodeniu rebríka pri preprave, napr. upevnením a uistíte sa, že sú vhodné umiestnené, aby sa zabránilo poškodeniu.	Zabraňte poškodení žebříku při přípravě, např. upevněním a dbejte na to, aby byly vhodné umístěny tak, aby nedošlo k poškození.
	Cerciorarse que la escalera es adecuada para el uso a que se destina en cada momento.	Assegurar-se que a escada seja adequada para a respectiva utilização.	Należy upewnić się, że dana drabina jest odpowiednia do planowanej czynności.	Uistite sa, že rebrík je vhodný pre danú úlohu.	Ujistěte se, že žebřík je vhodný pro daný úkol.
	Retirar toda suciedad de la escalera, p. ej. pintura fresca, basura, aceite o nieve.	Eliminar todos os sinais de sujeira, como por exemplo, tinta húmida, sujeira, massa de lubrificação ou neve.	Nie używać zanieczyszczonej drabiny (np. mokrą farbą, błotem, olejem, lub śniegiem).	Nepoužívajte rebrík, ak je kontaminovaný, napr. mokrou farbou, blatom, olejom alebo snehom.	Žebřík nepoužívejte, pokud je znečištěný, např. mokrou barvou, blátem, olejem nebo sněhem.
	No utilizar las escaleras al aire libre cuando las condiciones atmosféricas no sean favorables (por ej. viento fuerte, congelación, nieve resbaladiza).	Não utilizar a escada aberta, no caso de más condições atmosféricas (por exemplo, vento forte, gelo, neve).	Nie korzystać z drabiny na zewnątrz przy niesprzyjających warunkach atmosferycznych, np. Silnym wietrze.	Nepoužívajte rebrík vonku za nepriaznivých poveternostných podmienok, ako je silný vietor.	Nepoužívejte žebřík venku za nepříznivých povětrnostních podmínek, jako je silný vítr.
	Antes de la utilización de una escalera para el trabajo, deberá efectuarse una evaluación de riesgos de conformidad con el Reglamento de régimen interior de seguridad.	Antes de utilizar uma escada durante o trabalho, deve-se efetuar uma avaliação dos riscos (exame da periculosidade) como previsto pelo regulamento empresarial da segurança no trabalho.	W przypadku profesjonalnego użytkowania drabiny powinna zostać przeprowadzona ocena ryzyka zgodna z przepisami prawnymi kraju użytkowania.	Pri profesionálnom použití sa vykoná hodnotenie rizika v súlade s právnymi predpismi krajiny použitia.	Pro profesionální použití se provádí hodnocení rizik v souladu s právními předpisy země použití.
	Al colocar la escalera, tener en cuenta el riesgo de colisión, p. ej. con peatones, vehículos o puertas. Si es posible, bloquear puertas y ventanas en la zona de trabajo (con excepción de las salidas de emergencia).	Quando posicionar a escada, prestar atenção para evitar possíveis colisões, por exemplo, com passante, veículos ou portas. Se possível, bloquear as portas (com exceção das saídas de emergência) e as janelas na área de trabalho.	Podczas ustawiania drabiny należy wziąć pod uwagę ryzyko kolizji drabiny z pieszymi, pojazdami, drzwiami, itd. Jeśli to możliwe, zabezpieczyć drzwi (ale nie wyjścia pożarowe) i okna w obszarze prac.	Pri umiestňovaní rebríka berte do úvahy riziko kolízie s rebríkom napr. od chodcov, vozidiel alebo dverí. Zabezpečte dvere (nie požiarne východy) a okná, ak je to možné, v pracovnom priestore.	Při umístování žebříku počítejte s nebezpečím k olize se žebříkem např. od chodců, vozidel nebo dveří. Zajistěte dveře (ne požární východy) a okna, pokud je to možné, v pracovním prostoru.
	Aviso, peligro eléctrico. Averiguar todos los riesgos producidos debido a los medios de producción eléctricos en el área de trabajo, p.ej. líneas aéreas de alta tensión u otros medios de producción expuestos y no emplear la escalera cuando existan riesgos por corriente eléctrica.	Atenção, risco elétrico. Identificar todos os riscos derivados de aparelhos elétricos na área de trabalho, por ex., não utilizar linhas aéreas de alta tensão ou outros equipamentos elétricos expostos e não utilizar os condutores, se subsiste o risco de choque elétrico.	Uwaga, zagrożenie elektryczne. Należy zidentyfikować wszystkie zagrożenia elektryczne w obszarze prac, np. linie wysokiego napięcia nad głową użytkownika lub inne niezabezpieczone urządzenia elektryczne i nie używać drabiny gdy występuje zagrożenie porażenia.	Výstraha, nebezpečenstvo elektriny. Identifikujte všetky elektrické riziká v pracovnom priestore, ako sú nadzemné vedenia alebo iné nechránené elektrické zariadenia, a nepoužívajte rebrík tam, kde sa vyskytujú elektrické riziká.	Varování, nebezpečí elektřiny. Identifikujte veškerá elektrická rizika v pracovním prostoru, jako je trolejové vedení nebo jiná nechráněná elektrická zařízení, a nepoužívejte žebřík, kde se vyskytují elektrická rizika.
	Para realizar trabajos inevitablemente bajo tensión o cerca de conductores eléctricos superficiales, no utilizar escaleras conductoras de corriente.	Não utilizar escadas que conduzem a corrente para efetuar trabalhos sob tensão ou nas proximidades de linhas aéreas elétricas (por ex., escadas de alumínio).	Przy pracach wymagających kontaktu z elektrycznością używać drabin nieprzewodzących prądu.	Používajte nevodivé rebríky pre nevyhnutné elektrické práce pod napätím.	Používejte nevodivé žebříky pro nevyhnutelnou elektrickou práci pod napětím.
	No utilizar la escalera como puente.	Não utilizar a escada como andaime.	Nie należy używać drabiny jako pomostu.	Nepoužívajte rebrík ako most.	Nepoužívejte žebřík jako most.
	La escalera o las partes de la escalera, no deben modificarse.	Não efetuar modificações na escada ou em partes da mesma.	Nie naruszac w żaden sposób struktury drabiny.	Neupravujte dizajn rebríka.	Neměňte konstrukci žebříku.




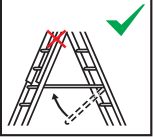

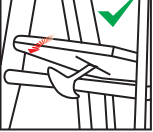
	No mover la escalera mientras se esté subido en la misma.	Não movimentar a escada enquanto estiver apoiada.	Nie poruszać drabiny stojąc na niej.	Nehýbte rebríkom, keď na ňom stojíte.	Nehýbajte žebříkem, když na něm stojíte.
	En el empleo en exteriores tomar las medidas preventivas frente al viento.	No caso de utilização ao ar livre, aplicara medidas adequadas contra o vento.	W przypadku użytkowania na zewnątrz należy wziąć pod uwagę siłę wiatru.	Pre vonkajšie použitie opatrnosť pred vetrom.	Pro venkovní použití opatrnost vůči větru.
	La escalera es adecuada para el uso no profesional.	A escada é adequada para a utilização não profissional.	Drabina do użytku domowego / nieprofesjonalnego.	Rebrík pre domáce použitie.	Žebřík pro domácí použití.
	No se baje de la escalera por el lado para acceder a otra superficie.	Não descer do lado da escada de pé sobre uma outra superfície.	Nie schodzić z drabiny bezpośrednio na inne powierzchnie na wysokości.	Nezostupujte zo strany stojaceho rebríka na iný povrch.	Nesestupujte z boku stojícího žebříku na jiný povrch.
	Abrir la escalera completamente antes del uso.	Abrir a escada completamente antes de usar.	Upewnić się, że drabina jest otwarta w całości.	Pred použitím rebrík úplne otvorte.	Před použitím žebřík zcela otevřete.
	Los dispositivos de bloqueo que pudiera tener eventualmente la escalera deben estar completamente bloqueados.	Utilizar a escada com os dispositivos de retenção ativos.	Używać drabiny wyłącznie z zabezpieczeniem (jeśli dostępne).	Rebrík používajte iba so zapnutými zadržovacími zariadeniami.	Žebřík používejte pouze se zapnutými zádržnými zařízeními.
	Las escaleras de tijera no deben ser utilizadas como escalera simple de apoyo, a menos que esté diseñada para hacerlo.	As escadas duplas não devem ser utilizadas como escada de apoio, salvo se tenham sido projetadas para isso.	Drabiny nie należy używać jako drabiny przystawnej.	Stojace rebríky sa nesmú používať ako učebný rebrík, pokiaľ na to nie sú určené.	Stojaté žebříky se nesmějí používat jako učební žebříky, pokud k tomu nejsou konstruovány.
	Bloquear correctamente los dispositivos de bloqueo de la plataforma.	Bloquear corretamente o dispositivo de segurança do estribo.	Należy zablokować prawidłowo zabezpieczenia platform, jeśli drabina jest w nie wyposażona.	Správne uzamknite bezpečnostné zariadenie plošiny.	Správne zajistíte bezpečnostní zařízení plošiny.

Service: **CASA SI Marketing- und VertriebsgmbH**  
Obkirchergasse 36, 1190 Vienna, Austria • Tel.: +43 1 440 28 62 • E-Mail: [service@casasi.com](mailto:service@casasi.com)  
[www.casasi.com](http://www.casasi.com)

Made in China

	RO	HU	BIH	HR	BG
	<p><b>MANUAL DE UTILIZARE ȘI ÎNȚEȚINERE</b></p> <p>acest document trebuie să însoțească permanent produsul, iar în eventualitatea unui control efectuat de autoritatea responsabilă, trebuie să fie disponibil pentru a putea fi prezentat.</p> <p><b>CERTIFICAT DE CONFORMITATE</b></p> <p>CASA SI declară că produsul se conformează standardului european EN 131 1/2/3.</p> <p><b>REPARAȚII, ÎNȚEȚINERE ȘI DEPOZITARE</b></p> <p>Lucrările de reparații și întreținere a scării trebuie executate de o persoană competentă și să se conformeze instrucțiunilor producătorului. Scările trebuie depozitate conform instrucțiunilor producătorului.</p> <p>NOTĂ: o persoană competentă dispune de abilitatea necesară pentru efectuarea lucrărilor de reparații sau întreținere, de ex. a urmat un stagiu de pregătire oferit de producător.</p> <p>În cazul reparațiilor și înlocuirii unor piese individuale, de exemplu a picioarelor, vă rugăm să contactați producătorul sau distribuitorul, dacă este necesar. Scara trebuie depozitată conform instrucțiunilor producătorului.</p>	<p><b>HASZNÁLATI ÉS KARBANTARTÁSI ÚTMUTATÓ</b></p> <p>(Ezt a dokumentumot mindig a létrával együtt kell tartani, és az arra jogosult személy által végzett ellenőrzés esetén be kell mutatni.)</p> <p><b>MEGFELELÉSI TANÚSÍTVÁNY</b></p> <p>A CASA SI kijelenti, hogy a termék az EN 131-1/2/3 európai szabványnak megfelelően készült.</p> <p><b>JAVÍTÁS, KARBANTARTÁS ÉS TÁROLÁS</b></p> <p>A javításokat és a karbantartási munkákat hozzáértő személynek, a gyártó utasításainak megfelelően kell elvégeznie.</p> <p>MEGJEGYZÉS: A hozzáértő személy olyan személy, aki rendelkezik a javítások vagy karbantartások elvégzéséhez szükséges ismeretekkel, pl. a gyártó által szervezett képzés révén.</p> <p>Az alkatrészek, pl. a lábak javításával és cseréjével kapcsolatban szükség esetén forduljon a gyártóhoz vagy a forgalmazóhoz. A létrát a gyártó utasításainak megfelelően kell tárolni.</p>	<p><b>PRIRUČNIK ZA UPOTREBU I ODRŽAVANJE</b></p> <p>(Ovaj dokument uvijek mora biti priložen proizvodu i mora se predložiti u slučaju inspekcije od strane nadležnog organa.)</p> <p><b>CERTIFIKAT O USAGLAŠENOSTI</b></p> <p>CASA SI deklarira proizvod evropskog standarda EN 131 1/2/3.</p> <p><b>POPRAVKA, ODRŽAVANJE I SKLADIŠTENJE</b></p> <p>Popravke i radove održavanja na ljestvama mora obavljati kompetentna osoba i to u skladu s uputama proizvođača. Ljestve se moraju skladištiti prema uputama proizvođača.</p> <p>NAPOMENA: odgovorna osoba ima sposobnost da izvrši popravke ili održavanja, npr. prošla je obuku kod proizvođača.</p> <p>U slučaju popravke i zamjene pojedinih dijela, npr. nogu, po potrebi se obratite proizvođaču ili prodavaču. Ljestve se moraju skladištiti prema uputama proizvođača.</p>	<p><b>PRIRUČNIK ZA UPOTREBU I ODRŽAVANJE</b></p> <p>(Ovaj dokument mora uvijek biti priložen proizvodu, a u slučaju inspekcije mora se predložiti nadležnom tijelu.)</p> <p><b>CERTIFIKAT SUKLADNOSTI</b></p> <p>CASA SI deklarira proizvod prema europskoj normi EN 131 1/2/3.</p> <p><b>POPRAVAK, ODRŽAVANJE I SKLADIŠTENJE</b></p> <p>Popravke i radove na održavanju na ljestvama mora obavljati kvalificirana osoba u skladu s uputama proizvođača. Ljestve se moraju skladištiti prema uputama proizvođača.</p> <p>NAPOMENA: odgovorna osoba mora imati sposobnost obavljanja popravaka ili održavanja, npr. prošla je obuku od proizvođača.</p> <p>U slučaju popravka i zamjene pojedinih sastavnica, npr. nogara, obratite se, ako je potrebno, proizvođaču ili trgovcu. Ljestve moraju biti spremjene prema uputama proizvođača.</p>	<p><b>РЪКОВОДСТВО ЗА УПОТРЕБА И ПОДДРЪЖКА</b></p> <p>(Този документ трябва винаги да съпътства продукта и в случаи на проверка от компетентните органи трябва да им се предоставя.)</p> <p><b>СЕРТИФИКАТ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ</b></p> <p>CASA SI декларира продукта в съответствие с европейски стандарт EN 131 1/2/3.</p> <p><b>РЕМОНТ, ПОДДРЪЖКА И СЪХРАНЕНИЕ</b></p> <p>Ремонтите и работите по поддръжката на стълбата трябва да се извършват от квалифицирано лице и в съответствие с инструкциите на производителя. Стълбите трябва да се съхраняват в съответствие с инструкциите на производителя. ЗАБЕЛЕЖКА: отговорното лице има уменията да извърши ремонта или поддръжката, напр. е преминал обучение от производителя.</p> <p>При ремонт и подмяна на отделна част, напр. краката, при необходимост се свържете с производителя или търговеца. Стълбата трябва да се съхранява съгласно инструкциите на производителя.</p>
	Atenție, pericol de cădere de pe scară.	Figyelmeztetés, leesés a létráról.	Upozorenje, pad s ljestava.	Upozorenje na pad s ljestve.	Предупреждение, падане от стълбата.
	Respectați instrucțiunile.	Lásd a használati útmutatót.	Slijedite upute.	Obratite pozornost na upute.	Следвайте инструкциите.
	Verificați scara în momentul livrării. Înainte de fiecare utilizare inspectați vizual scara pentru a constata dacă nu prezintă deteriorări și dacă poate fi utilizată în condiții de siguranță. Nu utilizați o scară deteriorată.	Szállítás után ellenőrizze a létrát. Minden egyes használat előtt vizuálisan ellenőrizze, hogy a létra nem sérült-e meg és biztonságosan használható. Sérült létrát ne használjon.	Provjerite ljestve nakon isporuke. Prije svake upotrebe, vizualni pregled da ljestve nisu oštećene da su sigurne za upotrebu. Ne koristite oštećene ljestve.	Provjerite ljestve nakon isporuke. Prije svake uporabe, vizualno pregledajte ljestve na oštećenja i utvrdite sigurnost korištenja. Nemojte koristiti oštećene ljestve.	Проверете стълбата след доставката. Преди всяка употреба проверявайте визуално стълбата за повреда и се уверявайте, че употребата е безопасна. Не използвайте стълбата, ако е повредена.
	Sarcina utilă maximă.	Maximális terhelhetőség.	Maksimalna nosivost.	Maksimalna nosivost.	Максимален полезен товар.
	Nu utilizați scara pe o suprafață de sprijin afanată sau care nu prezintă planeitate.	Ne használja a létrát egyenetlen vagy instabil felületen.	Ne koristite ljestve na površini koja je neravna ili nije čvrsta.	Ne koristite ljestve na neravnom ili rastresitom tlu.	Не използвайте стълбата върху неравна или нестабилна основа.
	Evitați să vă aplecați lateral în afara perimetrului de sprijin al scării.	Kerülje az oldalra való kihajolást.	Izbjegavajte naginjanje u stranu.	Izbjegavajte naginjanje u stranu.	Избягвайте да се навеждате настрани.
	Nu instalați scara pe o suprafață de sprijin murdară.	Ne állítsa fel a létrát szennyezett talajra.	Ne postavljajte ljestve na prijavju površini.	Ne postavljajte ljestve na prijavju tlo.	Не поставяйте стълбата върху замърсена основа.
	Număr maxim de utilizatori.	A felhasználók maximális száma.	Maksimalan broj korisnika.	Maksimalan broj korisnika.	Максимален брой потребители.
	Urcați și coborâți scara doar cu fața către aceasta.	Ne mászson fel vagy le, csak akkor, ha a létra felé néz.	Ne penjite se ili ne spuštajte se ljestvama s licem okrenutim od ljestava.	Nemojte se penjati niti silaziti s pogledom okrenutim od ljestvi.	Не се качвайте и не сплизайте по стълбата с обърнато настрани или назад лице.
	Țineți-vă bine la urcarea și coborârea scării, precum și în timpul lucrului pe scară. Când lucrați pe scară, asigurați-vă o prindere bună, sau dacă acest lucru nu este posibil, luați alte măsuri de siguranță.	Felélé mászáskor és leereszkedéskor szorosan kapaszkodjon a létrába. A létrán végzett munka közben kapaszkodjon a létrába, vagy ha ez nem lehetséges, tegyen más biztonsági intézkedéseket.	Čvrsto se držite kada se penjete, spuštate i radite na ljestvama. Držite se za ljestve kada radite ili, ako to nije moguće, poduzmite druge mjere sigurnosti.	Čvrsto se držite kada se penjete, spuštate ili radite na ljestvama. Kod radova na ljestvi, čvrsto se držite, ili, ako to nije moguće, poduzmite druge sigurnosne mjere.	Дръжте се здраво, когато се качвате, сплизате или работите на стълбата. При работи на стълбата се дръжте здраво или, ако това не е възможно, предприемте други мерки за безопасност.
	Evitați lucrările care generează încălcarea laterală a scării, de ex. găurirea laterală a unor materiale dure.	Kerülje a létrán történő oldalirányú terheléssel járó munkákat. pl. oldalirányú fúrás szilárd anyagokon keresztül.	Izbjegavajte radove koji uzrokuju bočno opterećenje na ljestvama, npr. bočno bušenje kroz tvrde materijale.	Izbjegavajte radove koji uzrokuju bočno opterećenje na ljestvama, npr. bočno bušenje kroz krute materijale.	Избягвайте извършване на работи, които причиняват странично натоварване на стълбите, напр. странично пробиване през твърди материали.

	La utilizarea scării, nu purtați echipament greu sau dificil de manevrat.	Ne szállítson nehéz vagy nehezen kezelhető berendezéseket létra használatá közben.	Kada koristite ljestve, ne nosite opremu koja je teška ili nezgrapna.	Kada koristite ljestve, ne nosite opremu koja je teška ili nezgrapna.	Когато използвате стълбата, не носете оборудване, което е тежко или обемисто.
	Nu urcați pe scară cu încălțăminte nepotrivită.	Ne viseljen nem megfelelő lábbelit a létrára való mászáskor.	Ne penjite se ljestvama u neprikladnim cipelama.	Nemojte se penjati na ljestve s neprikladnom obućom.	Не се качайте по стълбата с неподходящи обувки.
	În cazul unor limitări fizice nu utilizați scara. Anumite afecțiuni, luarea de medicamente, consumul de alcool sau droguri pot periclita siguranța la utilizarea scării.	Ne használja a létrát, ha nem elég fit. Bizonyos egészségügyi állapotok vagy gyógyszeres kezelés, alkohol- vagy kábítószer-fogyasztás miatt a létra használata nem biztonságos.	Ne koristite ljestve u slučaju fizičkih ograničenja. Određena zdravstvena stanja, upotreba lijekova, zlouporaba alkohola ili droga mogu dovesti do ugrožavanja sigurnosti prilikom korištenja ljestava.	Nemojte koristiti ljestve ako imate određena tjelesna ograničenja, uzimate lijekove, alkohol ili narkotike, jer mogu predstavljati sigurnosni rizik pri korištenju ljestava.	Не използвайте стълбата, ако имате физически ограничения. Определени здравословни състояния, прием на лекарства, злоупотреба с алкохол или упойващи вещества могат да представляват риск за безопасността при използване на стълбата.
	Nu staționați prea mult timp pe scară, fără pauze regulate (oboseala reprezintă un pericol).	Ne töltsön hosszú időt a létrán anélkül, hogy rendszeres szünetek ne tartana (a fáradtság veszélyt jelent).	Ne zadržavajte se predugo na ljestvama bez redovnih prekida (umor je opasnost).	Nemojte predugo ostati na ljestvama bez redovnih stanika (umor predstavlja rizik).	Не стойте на стълбата твърде дълго без редовни почивки (умората представлява опасност).
	În timpul transportului scării evitați provocarea unor daune, de ex. prin legarea strânsă și asigurarea fixării/instalării regulamentare a scării.	A létra szállításakor előzze meg a sérüléseket, pl. gondoskodjon róla, hogy a létra megfelelő módon legyen rögzítve/kikötve.	Prilikom transporta ljestava, spriječite oštećenja, npr. vezivanjem, i uvjerite se da su pričvršćene/postavljene na odgovarajući način.	Prilikom transporta ljestava, spriječite oštećenja, npr. pričvrstite ih i osigurajte da su prikladno učvršćene/postavljene.	При транспортиране на стълбата внимавайте да не причините повреда, напр. чрез завързване и гарантиране, че тя е закрепена/прикрепена по подходящ начин.
	Asigurați-vă că scara este adecvată pentru utilizarea respectivă.	Győződjön meg róla, hogy a létra alkalmas a adott célra.	Uvjerite se da su ljestve prikladne za dotičnu primjenu.	Provjerite jesu li ljestve prikladne za odgovarajući primjenu.	Уверете се, че стълбата е подходяща за предвидената употреба.
	Nu utilizați o scară murdară, de ex. de vopsea udă, noroi, ulei sau zăpadă.	Szennyezett létrát ne használjon, pl. nedves festék, por, olaj vagy hó miatt.	Ne koristite prljave ljestve, npr. ako na njima ima mokre boje, prljavštine, ulja ili snijega.	Nemojte koristiti prljave ljestve, zagađene npr. mokrom bojom, prljavštinom, uljem ili snijegom.	Не използвайте замърсена стълба, напр. с мочка бои, прљавштина, масло или сняг.
	Nu utilizați scara în aer liber în condiții meteo nefavorabile (de ex. vânt puternic).	Ne használja a létrát a szabadban kedvezőtlen időjárási körülmények között (pl. erős szél).	Ne koristite ljestve na otvorenom u nepovoljnim vremenskim uvjetima (npr. jak vjetar).	Ne koristite ljestve na otvorenom u nepovoljnim vremenskim uvjetima (npr. jak vjetar).	Не използвайте стълбата на открито при неблагоприятни метеорологични условия (напр. силен вятър).
	În contextul utilizării comerciale trebuie realizată o evaluare a riscurilor, ținând seama de legislația din țara de utilizare.	Profesziós felhasználás esetén a kockázat-értékelés az adott országban hatályos jogszabályok figyelembevételével kell elvégezni.	U okviru komercijalne upotrebe, mora se provesti procjena rizika, uzimajući u obzir zakonodavstvo u zemlji upotrebe.	U kontekstu komercijalne uporabe, potrebno je provesti procjenu rizika uzimajući u obzir zakonodavstvo u zemlji korištenja.	В контекста на професионалната употреба трябва да се извърши оценка на риска, като се вземе предвид законодателството в страната на употреба.
	Atunci când scara este adusă în poziție, se va avea grijă la riscul unei coliziuni, de ex. cu pietoni, vehicule sau uși. Închideți sau blocați ușile (nu și ieșirile de urgență) și ferestrele din zona de lucru, dacă este posibil.	Amikor a létra a helyére kerül, figyelembe kell venni az ütközés veszélyét, pl. gyalogosokkal, járművekkel vagy ajtókkal. Lehetőség szerint az ajtókat (de a vészkijáratokat nem) és az ablakokat be kell zárni a munkaterületen.	Prilikom postavljanja ljestava na određenom mjestu morate obratiti pažnju na rizik od sudara, npr. s pješacima, vozilima ili vratima. Ako je moguće, zatvorite ili zaključajte vrata (ali ne i izlaze u slučaju nužde) i prozore u radnom području.	Kada postavljate ljestve u njihov položaj, vodite računa o opasnosti od sudara, npr. s pješacima, vozilima ili vratima. Zatvorite i zaključajte vrata (ali ne i izlaze za slučaj opasnosti) i prozore u radnom prostoru, ako je to moguće.	Когато поставите стълбата, трябва да се обърне внимание на риска от сблъсък, напр. с пешеходци, превозни средства или врати. Затворете или заключете вратите (за не и аварийните изходи) и прозорците в работната зона, ако е възможно.
	Atenție, pericol electric. Identificați toate riscurile din zona de lucru generate de echipamentele electrice, de ex. linii aeriene de înaltă tensiune sau alte echipamente electrice expuse, și nu utilizați scara dacă există riscuri datorate curentului electric.	Figyelmeztetés, áramütés veszély. Azonosítsa az elektromos berendezések által jelentett valamennyi kockázatot, pl. nagyfeszültségű felsővezeték vagy egyéb szabadon lévő elektromos berendezések. Ne használja a létrát, ha fennáll az áramütés veszélye.	Upozorenje, opasnost od električne struje. Identificirajte sve rizike koje predstavlja električna oprema u radnom području, npr. visokonaponski nadzemni vodovi ili druga izložena električna oprema, i ne koristite ljestve ako postoje rizici od električne struje.	Upozorenje, električna opasnost. Identificirajte sve potencijalne rizike koje predstavlja električna oprema u radnom području, npr. visokonaponske vodove ili drugu izloženu električnu opremu i nemojte koristiti ljestve tamo gdje postoji opasnost od električne struje.	Предупреждение, опасност от електрически ток. Идентифицирайте всички рискове, породени от електрическо оборудване в работната зона, напр. въздушни линии с високо напрежение и не използвайте стълбите на места, където съществува риск от електрически ток.
	Pentru lucrările care în mod inevitabil trebuie efectuate sub tensiune, utilizați scări din material neconductor.	Az elkerülhetetlen feszültség alatti munkavégzéshez vagy felsővezeték közelében, ne használjon olyan létrákat, amelyek vezetik az áramot (pl. alumínium létrák).	Ako su radovi pod električnim naponom neizbjezni, koristite neprovodljive ljestve.	Za radove na objektima pod električnim naponom koje ne možete izbjeći, koristite nevodljive ljestve.	За неизбежна работа под електрическо напрежение използвайте непроводими стълби.
	Nu utilizați scara ca element de traversare.	Ne használja a létrát hídként.	Ne koristite ljestve kao most između dvije površine.	Nemojte koristiti ljestve kao most.	Не използвайте стълбата като мост.
	Nu modificați construcția scării.	Ne módosítsa a létra kialakítását.	Ne mijenjate konstrukciju ljestava.	Nemojte mijenjati konstrukciju ljestava.	Не променяйте конструкцията на стълбата.

	Nu deplasați scara atunci când stați pe ea.	Ne mozgassa a létrát, miközben rajta áll.	Ne pomičite ljestve dok stojite na njima.	Nemojte pomicati ljestve dok stojite na njima.	Не местете стълбата, докато стоите върху нея.
	Când o folosiți în aer liber luați măsuri de siguranță împotriva vântului.	Kültéri használat esetén vigyázzon a szélllel.	Priilikom upotrebe na otvorenom, poduzmite mjere opreza protiv udara vjetra.	Kada ih koristite na otvorenom, poduzmite mjere opreza protiv vjetra.	Когато използвате на открито, вземете предпазни мерки срещу вятър.
	Scara este adecvată pentru uz neprofesional.	Háztartási használatra szolgáló létra.	Ljestve su pogodne za privatnu upotrebu.	Ljestve su predviđene za neprofesionalnu upotrebu.	Стълбата е подходяща за непрофесионална употреба.
	Nu coborâți de pe partea laterală a scării duble pentru a ajunge pe o altă suprafață.	Ne lépjen le az álló létra oldaláról egy másik felületre.	Ne spuštajte se ljestvama s bočne strane da biste prešli na drugu površinu.	Nemojte silaziti sa strane ljestvi, kako biste došli do druge površine.	Не слизайте от страната на изправената стълба, за да стигнете до друга повърхност.
	Deschideți scara complet înainte de utilizare.	Használat előtt nyissa ki teljesen a létrát.	Potpuno otvorite ljestve prije upotrebe.	Prije upotrebe, potpuno rastvorite ljestve.	Отворете стълбата напълно преди употреба.
	În măsura în care sunt disponibile, dispozitivele de blocare trebuie complet securizate înainte de utilizare.	Zárószekerezet - ha van használat előtt teljesen rögzíteni kell.	Zaporne naprave, ako su montirane, moraju se potpuno osigurati prije upotrebe.	Uređaji za zaključavanje, ako postoje, moraju biti potpuno osigurani prije uporabe.	Заклучващите устройства, ако има такива, трябва да бъдат напълно закрепени преди употреба.
	Este interzisă utilizarea scârilor duble ca scări de rezemare, cu excepția cazului în care sunt anume destinate pentru acestea.	A létrákat nem szabad támaszkodó létraként használni, kivéve, ha erre a célra szánták.	Samostojeće ljestve se ne smiju koristiti kao jednokrake ljestve, osim ako nisu namijenjene za tu svrhu.	Samostojeće ljestve, ne smiju se koristiti kao prisilonske ljestve, osim ako nisu namijenjene za tu svrhu.	Стълбите не трябва да се използват като наклонени стълби, освен ако не са предназначени за тази цел.
	Fixați corect dispozitivele de blocare a platformei.	Rögzítse megfelelően az emelvény biztonsági berendezését.	Pravilno pričvrstite zaporne naprave platforme.	Ispravno učvrstite uređaje za zaključavanje platforme.	Фиксирайте правилно заключващите устройства на платформата.

Service: **CASA SI Marketing- und VertriebsgmbH**  
Obkirchergasse 36, 1190 Vienna, Austria • Tel.: +43 1 440 28 62 • E-Mail: [service@casasi.com](mailto:service@casasi.com)  
[www.casasi.com](http://www.casasi.com)

Made in China

[NL] INSPECTIEOVERZICHT ARTIKELN	[DE] LEITERELEMENTE ZU PRÜFEN	[GB] LIST OF ITEMS TO BE INSPECTED	[FR] LISTE DES POINTS À CONTRÔLER	[IT] ELENCO DEGLI ARTICOLI DA ISPEZIONARE
Voor een regelmatige inspectie moettende volgende elementen in overwegin worden genomen:	Bitte beachten Sie die folgende Elemente für eine richtige Prüfung:	For regular inspection, the following items shall be taken into account:	Pour un' inspection, il faut prendre en considération les suivants éléments:	Per una corretta ispezione, devono essere presi in considerazione i seguenti elementi:
<input type="checkbox"/> Controleer of de staanders niet gebogen, verbogen, gedraaid, gedeukt, gebarsen, verroest of verrot zijn.	Sicherstellen, dass die Holme der Leiter keine Knicke, Drehungen, Biegungen, Dellen, Risse, Rostbildung und mürbe Stellen aufweisen.	Check that the stiles/legs (uprights) are not bent, bowed, twisted, dented, cracked, corroded or rotten.	Contrôler que les montants ne sont pas tordus, abîmés, cabossés, fissurés ou que il n'y a pas trace de corrosion ou frottement.	Verificare che i montanti non siano piegati, curvati, attorciati, ammaccati, crepati, corrosi o marci.
<input type="checkbox"/> Controleer of de delen van de staanders rond de bevestigingspunten van andere componenten in goede staat verkeren.	Sicherstellen, dass die Holme der Leiter in der Nähe der Befestigungspunkte für die übrigen Bauteile in gutem Zustand sind.	Check that the stiles/legs around the fixing points for other components are in good condition.	Contrôler que les montants à proximité des points des fixation avec les autres composants sont en bon état.	Verificare che le zone dei montanti attorno ai punti di fissaggio di altri componenti siano in buone condizioni.
<input type="checkbox"/> Controleer of de bevestigingen (meestal klinknagels, schroeven of bouten) niet ontbreken, los zitten of verroest zijn.	Sicherstellen, dass keine Befestigungselemente fehlen, lose oder von Rost befallen sind (in der Regel Niete, Schrauben oder Bolzen).	Check that fixings (usually rivets, screws or bolts) are not missing, loose, or corroded.	Contrôler que tous les fixations (rivets, vis ou boulons) ne sont pas manquantes, desserrées ou corrodées.	Verificare che i fissaggi (di solito rivetti, viti o bulloni) non siano mancanti, allentati o corrosi.
<input type="checkbox"/> Controleer of de sporten/treden niet ontbreken, losraken, overmatig versleten, verroest of beschadigd zijn.	Sicherstellen, dass keine Sprossen/Stufen fehlen, lose sind oder starken Verschleiß, Rostbildung oder Beschädigungen aufweisen.	Check that rungs/steps are not missing, loose, excessively worn, corroded or damaged.	Contrôler que les échelons / marches ne sont pas manquants, desserrés et que il n'y a pas trace de usure, de corrosion ou de dommage.	Verificare che i pioli / gradini non siano mancanti, allentati, eccessivamente usurati, corrosi o danneggiati.
<input type="checkbox"/> Verifieer of de scharnieren tussen de voor- en achter panelen niet zijn beschadigd, loszitten of verroest zijn.	Sicherstellen, dass die Scharniere, die den vorderen und hinteren Teil miteinander verbinden, nicht beschädigt oder lose sind und keine Rostbildung aufweisen.	Check that the hinges between front and rear sections are not damaged, loose or corroded.	Contrôler que les articulations qui jointe le plan de monté avec la béquille ne sont pas abîmées ou desserrées et que il n'y a pas trace de corrosion.	Verificare che le cerniere tra le sezioni anteriore e posteriore non siano danneggiate, allentate o corrose.
<input type="checkbox"/> Verifieer of het slot horizontaal blijft, dat de achterste geleiders en de hoeken niet ontbreken, gebogen, losgeraakt, verroest of beschadigd zijn.	Sicherstellen, dass sich die Verriegelung in waagerechter Position befindet und die hinteren Längsholme und Eckstützen nicht fehlen, verbogen oder lose sind und keine Rostbildung oder Beschädigungen aufweisen.	Check that the locking stays horizontal, back rails and corner braces are not missing, bent, loose, corroded or damaged.	Contrôler que le dispositif de fixation soit en position horizontale et que les montants de la béquille et les supports angulaires ne sont pas manquants, desserrés et que il n'y a pas trace de corrosion ou de dommage.	Verificare che il bloccaggio rimanga orizzontale, che le guide posteriori e i supporti angolari non siano mancanti, piegati, allentati e non presentino segni di corrosione o danneggiamento.
<input type="checkbox"/> Verifieer of de geleiders beugels niet ontbreken, beschadigd, loszitten of verroest zijn en correct worden gemeld in de koppeling manier.	Sicherstellen, dass die Sprossenbefestigungen nicht fehlen, beschädigt, lose oder durch Rost beschädigt sind und sich korrekt in die Sprossen einfügen.	Check that the rung hooks are not missing, damaged, loose or corroded and engage properly on the rungs.	Contrôler que le dispositif d'accrochage des échelons / marches ne sont pas manquants, abîmés, desserrés ou corrodés et qu'ils se fixent correctement aux échelons / marches.	Verificare che i dispositivi di aggancio dei pioli non siano mancanti, danneggiati, allentati o corrosi e che si innestino correttamente nei pioli.
<input type="checkbox"/> Verifieer of de haakhaken niet ontbreken, beschadigd zijn, loszitten of verroest zijn en goed passen. Sporten.	Sicherstellen, dass die Gleitschienen nicht fehlen, beschädigt, lose oder durch Rost beschädigt sind und sich korrekt in dem Holm einfügen.	Check that guide tracks are not missing, damaged, loose or corroded and engage properly on the mating stile.	Contrôler que les glissières ne sont pas manquants, abîmés, desserrés ou corrodés et qu'ils se fixent correctement au montant correspondant.	Verificare che le staffe della guide non siano mancanti, danneggiati, allentati o corrosi e che si innestino correttamente nel rispettivo montante.
<input type="checkbox"/> Verifieer of de geleide beugels niet ontbreken, beschadigd zijn, loszitten of verroest zijn en correct in de koppelingstijl passen.	Sicherstellen, dass keine Gummifuße/Endkappen fehlen oder lose sind und keine übermäßigen Anzeichen von Verschleiß, Rostbildung oder Beschädigung aufweisen.	Check that ladder feet / end caps are not missing, loose, excessively worn, corroded or damaged.	Contrôler que les patins ne sont pas manquants, desserrés et que il n'y a pas trace de usure, de corrosion ou de dommage.	Verificare che i piedini della scala / i tappi terminali non siano mancanti, allentati o corrosi e che si innestino correttamente o danneggiamento.
<input type="checkbox"/> Controleer of de voet- / eindkappen van de weegschaal niet ontbreken, losraken, overmatig versleten, verroest of beschadigd zijn.	Sicherstellen, dass die Leiter in ihrer Gesamtheit frei von Verunreinigungen ist (z. B. Schmutz, Schlamm, Farbe, Öl und Fett).	Check that the entire ladder is free from contaminants (e.g. dirt, mud, paint, oil or grease).	Contrôler que l'échelle soit intacte et sans agents polluants comme saleté, boue, peinture, huile et graisse.	Verificare che l'intera scala sia priva di agenti contaminanti (ad esempio sporco, fango, vernice, olio o grasso).
<input type="checkbox"/> Controleer of de hele schaal vrij is van verontreinigingen (bijv. vuil, modder, verf, olie of vet).	Sicherstellen, dass keine Schienenhalterungen fehlen, beschädigt, lose oder durch Korrosion beschädigt sind und sich korrekt an der jeweiligen Längsstrebe einfügen.	Check that locking catches (if fitted) are not damaged or corroded and function correctly.	Contrôler que les arêts de blocage (si présents) ne sont pas abîmés ou corrodés et qu'ils fonctionnent correctement.	Verificare che i fermi di blocco (se presenti) non siano danneggiati o corrosi e che funzionino correttamente.
<input type="checkbox"/> Controleer of het platform (indien aanwezig) geen ontbrekende onderdelen of bevestigingen bevat en niet beschadigd of verroest is.	Sicherstellen, dass an der Plattform (falls vorhanden) keine Teile oder Befestigungen fehlen und beschädigt sind oder Rostbildung aufweisen.	Check that the platform (if fitted) has no missing parts or fixings and is not damaged or corroded.	Contrôler que la plate-forme (si présente) n'a pas des parties manquantes et qu'elle n'est pas abîmée ou corrodée.	Verificare che la piattaforma (se presente) non abbia parti o fissaggi mancanti e non sia danneggiata o corrosa.
Als een van de bovenstaande controles niet volledig kan worden uitgevoerd, gebruik de ladder dan NIET.  Voor de speciale laddersoorten moet rekening worden gehouden met andere elementen die door de fabrikant zijn geïdentificeerd.	Wenn einer von diesen Prüfungen nicht vollständig erfüllt ist, verwenden Sie NICHT die Leiter.  Im Bezug auf die Spezialleitern beachten Sie bitte weitere Elemente, die vom Hersteller identifiziert sind.	If any of the above checks cannot be fully satisfied, you should NOT use the ladder.  For special ladder types, further items identified by the manufacturer shall be taken into account.	Si un des susmentionnés contrôles n'est pas satisfait totalement, le produit NE peut pas être utilisé.  Pour les produits spéciaux il faut prendre en considération des autres éléments identifiés par le producteur.	Se uno qualsiasi dei suddetti controlli non può essere pienamente soddisfatto, la scala NON deve essere utilizzata.  Per i tipi di scale speciali, devono essere presi in considerazione altri elementi identificati dal produttore.

[ES] LISTA DE LAS PIEZAS A COMPROBAR	[PT] LISTA DOS ARTIGOS A INSPECIONAR	[PL] LISTA KONTROLNA CZYNNOSCI	[SK] KONTROLNÝ ZOZNAM ČINNOSTÍ	[CZ] KONTROLNÍ SEZNAM ČINNOSTÍ
Los siguientes elementos tienen que ser comprobados por una inspección correcta:	Para uma inspeção regular, devem ser levados em consideração os seguintes elementos:	Podczas przeprowadzanej regularnie inspekcji należy wykonać następujące czynności:	Prí pravidelnej kontrole sa berú do úvahy tieto položky:	Prí pravidelnej inspekcii se berou v úvahu tyto položky:
<input type="checkbox"/> Revisar que los montantes no estén retorcidos, combados, presentes torsiones, abolladuras, hendiduras, señales de corrosión o podredumbre.	Verificar se os montantes não estão dobrados, curvos, torcidos, amassados, partidos, corroidos ou estragados.	Sprawdzić, czy obie podłużnice (pionowe belki) drabiny nie są wygięte, skręcone, wgniecione, pęknięte, skorodowane lub przegnie.	Skontrolujte, či diaždice/nohy (vzpriemené) nie sú ohnuté, sklonené skrútené, prelačené, prasknuté, popraskané, skorodované alebo zhnité.	Zkontrolujte, zda štrbiny/nohy (vzpriemené) nejsou ohnuté, ohnuté, zkrúcené, promáčknuté, popraskané, skorodované alebo zhnité.
<input type="checkbox"/> Revisar que los montantes estén en buen estado cerca de los puntos de sujeción para los otros componentes.	Controlar se as áreas dos montantes em torno aos pontos de fixação de outros componentes estão em boas condições.	Sprawdzić, czy obie podłużnice są w dobrym stanie w miejscach mocowania pozostałych elementów.	Skontrolujte, či sú diaždice/nohy akoko upevňovacích bodov pre ostatné komponenty v dobrom stave.	Zkontrolujte, zda jsou štrbiny/nohy kolem upevňovacích bodů pro ostatní součásti v dobrém stavu.
<input type="checkbox"/> Revisar que no falten elementos de sujeción (normalmente remaches, tornillos o pernos) que no estén flojos y que no presenten señales de corrosión.	Controlar se as fixações (geralmente rebites, parafusos ou porcas) não estão faltando, soltos ou corroidos.	Sprawdzić, czy wszystkie mocowania (zazwyczaj nity, śruby, lub śruby) są na miejscu; czy nie są luzne lub skorodowane.	Skontrolujte, či nechybajú upevňovacie prvky (zvyčajne nity, skrutky alebo skrutky), či nie sú uvoľnené alebo skorodované.	Zkontrolujte, zda upevňení (obvykle nity, šrouby nebo šrouby) nechybí, není uvolněné nebo skorodované.
<input type="checkbox"/> Revisar que no falten pedáños, que no estén flojos y que no presenten señales de exceso desgaste, corrosión o daño.	Controlar se as cavilhas/degraus não estão faltando, soltos, excessivamente desgastados, corroidos ou danificados.	Sprawdzić, czy wszystkie szczeble są na miejscu; czy nie są luzne, nadmierne zużyte, skorodowane lub uszkodzone.	Skontrolujte, či priečky/schody nechybajú, či nie sú voľné, nadmerne tvorované, skorodované alebo poškodené.	Zkontrolujte, zda příčle / schůdky nechybí, nejsou uvolněné, nadměrně poškozené, zkorodované nebo poškozené.
<input type="checkbox"/> Revisar que las bisagras que unen la sección anterior a la sección posterior no estén dañadas, flojas o presenten algún signo de corrosión.	Verificar se as dobradiças entre as seções anterior e posterior não estão danificadas, soltas ou corroidas.	Sprawdzić, czy zawiasy pomiędzy przednią i tylną częścią drabiny nie są uszkodzone, luzne lub skorodowane.	Skontrolujte, či pánty medzi prednou a zadnou časťou nie sú poškodené, uvoľnené alebo skorodované.	Zkontrolujte, zda závěsy mezi přední a zadní částí nejsou poškozené, uvolněné nebo zkorodované.
<input type="checkbox"/> Revisar que el dispositivo de bloqueo permanezca horizontal y que no falten los montantes posteriores ni los refuerzos, que no estén plegados o flojos y que no presenten señales de corrosión o de daño.	Verificar se o bloqueio permanece horizontal, se as guias posteriores e as angulares não estão faltando, dobradas, soltas, corroidas ou danificadas.	Sprawdzić, czy blokada znajduje się w pozycji poziomej; czy wszystkie tylnie szyny i podpory w rogach są na swoim miejscu; czy nie są wygięte, luzne, skorodowane lub uszkodzone.	Skontrolujte, či uzamykanie zostáva vodorovné, či nechybajú zadné kolajnice a rohové výstupy, či nie sú ohnuté, uvoľnené, skorodované alebo poškodené.	Zkontrolujte, zda zámek zůstává vodorovný, zadní listy a rohové výstupy nechybí, nejsou ohnuté, uvolněné, skorodované nebo poškozené.
<input type="checkbox"/> Revisar que no falten los elementos de sujeción de los pedáños, que no estén dañados, flojos o corroidos y que se inserten correctamente en los pedáños.	Verificar se os suportes do guia não estão faltando, danificados, soltos ou corroidos e inserem-se corretamente no estilo de acoplamento.	Sprawdzić (jeśli dotyczy), czy wszystkie haki szczebli są na swoim miejscu; czy nie są uszkodzone, luzne lub skorodowane.	Skontrolujte, či priečne háčky nechybajú, nie sú poškodené, uvoľnené alebo skorodované a či sa správne zapájajú na priečkach.	Zkontrolujte, zda háčky příček nechybí, nejsou poškozené, uvolněné nebo zkorodované, a řádně se zapínají na příčky.
<input type="checkbox"/> Revisar que no falten los soportes de las guías, estén dañados, flojos o corroidos y que se encajen correctamente con su respectivo montante.	Verificar se os suportes do guia não estão faltando, danificados, soltos ou corroidos e inserem-se corretamente no estilo de acoplamento.	Sprawdzić (jeśli dotyczy), czy wszystkie prowadnice są na swoim miejscu; czy nie są uszkodzone, luzne lub skorodowane.	Skontrolujte, či vodiace konzoly nechybajú, nie sú poškodené, uvoľnené alebo skorodované a či sa správne zapájajú do párovacej diaždice.	Zkontrolujte, zda vodiče konzoly nechybí, nejsou poškozené, uvolněné nebo zkorodované, a řádně se zapínají na spojovací diaždice.
<input type="checkbox"/> Revisar que no falten las zapatas de goma, que no estén flojos y que no presenten señales de exceso desgaste, corrosión o daño.	Controlar se os pés da escada/as tampas terminais não estão faltando, soltos, excessivamente desgastados, corroidos ou danificados.	Sprawdzić, czy wszystkie stopki drabiny są na swoim miejscu; czy nie są luzne, nadmierne zużyte, skorodowane lub uszkodzone.	Skontrolujte, či nohy rebrika / koncové diačky nechybajú, sú voľné, nadmerne opotrebované, skorodované alebo poškodené.	Zkontrolujte, zda patky žebříku / koncové křtiny nechybí, nejsou uvolněné, nadměrně opotřebované, zkorodované nebo poškozené.
<input type="checkbox"/> Revisar que toda la escalera esté libre de sustancias contaminantes (por ejemplo suciedad, fango, barniz, aceite y grasa).	Controlar se toda a escada está sem contaminantes (por exemplo, sujeira, lama, tinta, óleo ou massa de lubrificação).	Sprawdzić, czy drabina jest wolna od zanieczyszczeń (np. brudu, błota, farby, oleju lub smaru).	Skontrolujte, či je celý rebrik bez kontaminantov (napr. nečistôt, blata, farby, Olej alebo tuk).	Zkontrolujte, zda je celý žebřík bez nečistot (např. nečistot, bláta, barvy). Olej nebo mazivo).
<input type="checkbox"/> Revisar que el seguro de bloqueo (si hay) no esté dañado o corroido y que funcione correctamente.	Controlar se as travas (se montadas) não estão danificadas ou corroidas e funcionam corretamente.	Sprawdzić, czy zatrzaski blokady (jeśli są zamontowane) nie są uszkodzone lub skorodowane; czy funkcjonują prawidłowo.	Skontrolujte, či uzamykanie úlovky (ak sú namontované) nie sú poškodené alebo skorodované a či fungujú správne.	Zkontrolujte, zda pojistné záchyty (pokud jsou namontovány) nejsou poškozené nebo zkorodované a zda fungují správně.
<input type="checkbox"/> Revisar que a la plataforma (si hay) no falten partes o elementos de sujeción y que no esté dañada o corroida.	Verificar se a plataforma (se presente) não está com partes faltando ou fixações e não está danificada ou corroida.	Sprawdzić, czy w platformie (jeśli jest zamontowana) nie brakuje części; czy mocowania nie są uszkodzone lub skorodowane.	Skontrolujte, či plošina (ak je namontovaná) nemá chýbajúce časti alebo upevnenia a či nie je poškodená alebo skorodovaná.	Zkontrolujte, zda plošina (je-li namontována) neobsahuje chybějící části nebo upevňovací prvky a zda není poškozena nebo zkorodována.
Si uno de estos controles no puede ser cumplido, la escalera NO puede ser utilizada.	Se qualquer um dos acima indicados controles não puder ser plenamente satisfeito, NÃO utilizar a escada.	Jeśli rezultat którejkolwiek z powyższych czynności nie jest w pełni satysfakcjonujący, NIE NALEŻY używać drabiny.	Ák niektorý z vyššie uvedených kontrol nie je možné úplne spĺňať, rebrik by ste nemali používať.	Pokud některá z výše uvedených kontrol nemůže být úplně splněna, neměli byste žebřík používat.
Por las escaleras especiales es necesario tomar en consideración otros elementos identificados para el productor.	Para os tipos de escadas especiais, devem ser levados em consideração outros elementos identificados pelo produtor.	Dla specjalnych modeli drabinek należy przedsięwziąć dodatkowe środki sugerowane przez producenta.	V prípade špeciálnych typov rebrikov sa berú do úvahy ďalšie položky identifikované výrobcom.	V zvláštních typech žebříků se zohlední další položky identifikované výrobcem.

RO	VERIFIKAČIJA ELEMENTE SCĂRII	HU	ELLENŐRIZENDŐ ELEMENLISTÁJA	BIH	ELEMENTI LJESTAVA KOJI ĆE SE PROVJERAVATI	HR	ELEMENTI LJESTVE KOJE TREBA PROVJERITI	BG	ELEMENTI NA STĚLBATA, KOJTO TRĚBA DA SE PROVĚŘAVAT
	Pentru o verificare corectă, vă rugăm să accordați atenție următoarelor aspecte:		A helyes ellenőrzés érdekében kérjük, figyeljen a következő pontokra:		Za pravilnu provjeru obratite pažnju na sljedeće elemente:		Obratite pozornost na sljedeće elemente za pravilan pregled:		Моля, обърнете внимание на следните елементи за правилна проверка:
<input type="checkbox"/>	Asigurați-vă că lanțurile scării nu prezintă flambaj, răsuciri, îndoiri, șbirțuri, fisuri, zone cu rugină și zone friabile.		Győződjön meg arról, hogy a létra lábai nincsenek meghajlások, csavarodások, hajlítások, horpadások, repedések, rozsdás és korrodált felületek.		Ugyerítse se da na vertikalnim letvama ljestava nema pregiba, uvijanja, savjanja, udubljenja, pukotina, hrđe i trulih mjesta.		Uvjerite se da grede ljestve nemaju pregiba, uvijanja, savjanja, udubljenja, pukotina, naslage hrđe i oslabljena mjesta.		Уверете се, че подпорите на стълбата нямат прегъвания, усуквания, деформации, вдлъбнатини, пукнатини, образуване на ръжда и петна от старене.
<input type="checkbox"/>	Asigurați-vă că lanțurile scării din vecinătatea punctelor de fixare a celorlalte componente sunt în stare bună.		Ellenőrizze a rögzítési pontokat a lábak és az alkatrészek közt, hogy jó állapotban vannak-e.		mjesta Uvjerite se da su vertikalne letve ljestava u blizini mjesta pričvršćivanja ostalih komponenti u dobrom stanju.		Provjerite jesu li grede ljestve u blizini pričvršćnih točaka za druge sastavnice, u dobrom stanju.		Уверете се, че подпорите на стълбата в близост до точките на закрепване за другите компоненти са в добро състояние.
<input type="checkbox"/>	Asigurați-vă că niciun element de siguranță nu lipsește, nu este slăbit sau atacat de rugină (de regulă, acestea sunt nituri, șuruburi sau bolțuri).		Bizonyosodjon meg arról, hogy, a rögzítőelemek nem hiányoznak, nem lazultak meg vagy nem e rozsdásodtak (általában szegessék vagy csavarok).		Uvjerite se da pričvršćni elementi ne nedostaju, da nisu labavi ili zahrdali (u pravilu zakovice, vijci ili svornjaci).		Uvjerite se da nijedan pričvršćni element ne nedostaje, nije labav ili zahrdao (obično su to zakovice, vijci ili svornjaci).		Уверете се, че няма липсващи крепежни елементи, разхлабени или ръждисали (обикновено нитове, винтове или болтове).
<input type="checkbox"/>	Asigurați-vă că fusceli/ștreptele scării sunt în număr complet, nu sunt slăbiți/slabite și nu prezintă uzură avansată, urme de rugină sau deteriorări.		Győződjön meg arról, hogy nem e hiányoznak, meglazultak, erősen kopottak, rozsdásodtak vagy sérültek a lépcsőfokok.		Uvjerite se da prečke/stepenice ne nedostaju, da nisu labave ili da na njima nema znakova hrdanja jake trošenja, hrdanja ili oštećenja.		Provjerite da prečke/gazišta ne nedostaju, da nisu labavi ili pokazuju znakove jake istrošenosti, hrđe ili oštećenja.		Уверете се, че стълпата/напречните триби не липсват, не са разхлабени и нямат признаци на силно износване, ръжда или повреда.
<input type="checkbox"/>	Asigurați-vă că balamalele care conectează partea frontală și partea din spate nu sunt deteriorate, slăbiți și nu prezintă urme de rugină.		Ellenőrizze, hogy az első és hátsó rész összekötő zsanérok nem sérültek vagy lazák, valamint nem e rozsdásodnak.		Uvjerite se da šarke, koje povezuju prednji i stražnji dio, nisu oštećene ili labave i zahrdale.		Provjerite da šarke koje povezuju prednji i stražnji dio nisu oštećene, labave ili pokazuju znakove hrđe.		Уверете се, че пантите, свързващи предната и задната част, не са повредени, разхлабени и нямат признаци на ръжда.
<input type="checkbox"/>	Asigurați-vă că elementul de blocare este în poziție orizontală și că numărul lanțurilor longitudinale din spate și al celorlalte de sprijin este complet și că acestea nu prezintă îndoiri, nu sunt slăbiți și nu prezintă urme de rugină sau deteriorări.		Ellenőrizze, hogy a rögzítés vízszintesen marad-e, nem hiányoznak, nem hajlottak a sínnek és a sarokmerevítők, valamint nem lazák, korrodáltak vagy sérültek.		Uvjerite se da je zasun u horizontalnom položaju i da stražnje uzdužne letve i uglovi nosači ne nedostaju, da nisu savijeni ili labavi i da na njima nema znakova hrdanja ili oštećenja.		Uvjerite se da je mehanizam za zaključavanje u vodoravnom položaju i da stražnje poprečne grede i kutni nosači ne nedostaju, da nisu savijeni, labavi ili da pokazuju bilo kakve znakove hrđe ili oštećenja.		Уверете се, че заключващият механизъм е в хоризонтално положение и че задните надлъжни греди и ъгловите опори не липсват, не са огънати, разхлабени и нямат признаци на ръжда или повреда.
<input type="checkbox"/>	Asigurați-vă că numărul de fusceli/ștrepte care conectează scările este complet și că acestea nu prezintă uzură avansată, urme de rugină sau deteriorări.		Ellenőrizze, hogy nem hiányoznak-e a kampók, nem-e sérültek, lazák vagy korrodáltak, valamint megfelelően rögzülnek.		Uvjerite se da pričvršćivači prečki ne nedostaju, da nisu oštećeni, labavi ili hrdavi i da se pravilno uglašuju u prečke.		Provjerite da pričvršćivači prečki ne nedostaju, nisu oštećeni, labavi ili nagriženi hrdom, te da ispravno prijanaju u prečke.		Уверете се, че фиксаторите на стълпата не липсват, не са повредени, разхлабени и не са повредени от ръжда и пясък правилно на стълпата.
<input type="checkbox"/>	Asigurați-vă că nu lipsește niciun șină culsanță și că acestea nu prezintă deteriorări, nu sunt slăbiți sau deteriorate de rugină și că se înserază corect în lanțuri.		Győződjön meg arról, hogy a csúszósínek nem hiányoznak-e, nem sérültek, lazák vagy rozsdásodtak meg, valamint megfelelően illeszkednek a tartószerkezetre.		Uvjerite se da klizne šine ne nedostaju, da nisu oštećene, labave ili hrdave i da se pravilno uglašuju u vertikalnu letvu.		Provjerite da klizne tračnice ne nedostaju, nisu oštećene, labave ili oštećene hrdom, te da pravilno pristaju u gredu.		Уверете се, че плъзгащите се релси не липсват, не са повредени, разхлабени и не са повредени от ръжда и пясък правилно в подпората.
<input type="checkbox"/>	Asigurați-vă că piciorarele de cauciuc/ capacele de capăt sunt în număr complet, nu sunt slăbiți și nu prezintă deteriorare.		Győződjön meg róla, hogy a gumilábak/végcsapok nem-e hiányoznak vagy lazák, és nincsenek rajta túlzott kopás, rozsdásodás vagy sérülés jelek.		Uvjerite se da gumenе nožе / završne kapice ne nedostaju ili da nisu labave i da ne pokazuju pretjerane znakove trošenja, hrdanja ili oštećenja.		Provjerite da ne nedostaju gumenе nožice/završne kapice ili su labave, te da ne pokazuju pretjerane znakove istrošenosti, hrđe ili oštećenja.		Уверете се, че гумениите крачета/крайните капачки не липсват и не са разхлабени и не са повредени признаци на износване, ръжда или повреда.
<input type="checkbox"/>	Asigurați-vă că scara în ansamblu sau nu prezintă urme de murdărie (de ex. pete de împoșcare, noroi, vopsea, ulei și unsoare).		Ellenőrizze, hogy a létra mentes-e szennyeződésektől (pl. portól, sártól, festéktől, olajtól, vagy zsírtól).		Uvjerite se da su cijele ljestve čiste (npr. da nema prijavštine, blata, boje, ulja i masti).		Pobrinite se da ljestve kao cjelina budu bez загаđenja (npr. prijavštine, blata, boje, ulja i masti).		Уверете се, че стълбата като цяло не е замърсена (напр. приjavštine, блато, боя, масло и грес).
<input type="checkbox"/>	Asigurați-vă că niciun suport pentru șină nu lipsește și că acestea nu prezintă deteriorări, nu sunt slăbiți și nu prezintă urme de murdărie și că suporturile se înserază corect în tija de ranforsare longitudinală.		Ellenőrizze, hogy a záró reteszek (ha vannak) nem nem sérültek vagy korrodáltak és megfelelően működnek.		Uvjerite se da držači šina ne nedostaju, da nisu oštećeni, labavi ili korodirani i da se pravilno uglašuju na odgovarajući uzdužni podupirač.		Provjerite da niti jedan od nosača tračnica ne nedostaje, nije oštećen, labav ili korodirao, te da pravilno pristaje u odgovarajući uzdužni podupirač.		Уверете се, че няма липсващи, повредени, разхлабени или повредени от корозия държачи на релсите и те пасат правилно в съответната надлъжна подпора.
<input type="checkbox"/>	Asigurați-vă că la platformă (dacă există) nu lipsește piesele sau elemente de fixare, că acestea nu sunt deteriorate și nu prezintă urme de formare a ruginii.		Győződjön meg arról, hogy a platformon (ha van) nem hiányoznak vagy sérültek az alkatrészek vagy rögzítőelemek, valamint rozsdás jelek nem mutatják.		Uvjerite se da na platformi (ako postoji) ne nedostaju dijelovi ili pričvršćivači i da nema oštećenja ili hrđe.		Uvjerite se da nijedan dio za učvršćenje ili pribor na platformi (ako ih ima) ne nedostaje, nije oštećen ili zahrdao.		Уверете се, че частите или фитингите на платформата (ако има такава) не липсват, не са повредени и не са ръждисали.
	Dacă una dintre aceste verificări nu a fost efectuată complet, NU utilizați scara.		Ha az ellenőrzések egyike nem teljesült teljes mértékben, NE használja a létrát.		Ako bilo koja od ovih provjera nije u potpunosti ispunjena, NE koristite ljestve.		Ako bilo koji od ovih testova nije u potpunosti ispunjen, NEMOJTE koristiti te ljestve.		Ако някоя от тези проверки не е изпълнена напълно, НЕ използвайте стълбата.
	Pentru scările speciale aveți în vedere celelalte elemente identificate în mod expres de către producător.		Speciális létrák esetében vegye figyelembe a gyártó által külön megjelölt egyéb elemeket is.		Što se tiče posebnih ljestava, molimo obratite pažnju na druge elemente koje je naveo proizvođač.		Što se tiče posebnih ljestava, obratite pozornost na dodatne elemente koje je naveo proizvođač.		По отношение на специалните стълби, моля, обърнете внимание на допълнителните елементи, посочени от производителя.